

POSTUPAK NABAVE ZA OSOBE KOJI NISU
OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI(NOJN)/ PROCUREMENT
PROCEDURE FOR NON-PURCHASING ORGANISATIONS (NPO)

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE
/TENDER DOCUMENTATION

Naziv nabave/ Procurement title:

Licence za korištenje aplikacije za pregled patentne baze podataka /
Licenses for the application for patent databases searching

Evidencijski broj nabave/ Reference number of procurement
3/2018

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority

Naručitelj/ Contracting Authority: Jadran-Galenski Laboratorij d.d.

Adresa/ Address: Svilno 20, 51 000 Rijeka, Hrvatska/Croatia

OIB/ Identification/ Registration Number: 20950636972

Telefon/ Phone: +385 51 660 700

Telefaks/ Fax: +385 51 660 777

URL: www.jgl.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/ Contact person

Kontakt osoba/ Contact person: Ira Blažina

Telefon/ Phone: +385 51 583 954

E-pošta/ E-mail: ira.blazina@jgl.hr

1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave/ Applicable regulations in this tender procedure

1. Zakon o uspostavi institucionalnog okvira za provedbu europskih strukturnih i investicijskih fondova u Republici Hrvatskoj u financijskom razdoblju od 2014.-2020. (NN 92/14)/ Act on the Establishment of Institutional Framework for the Implementation of European Structural and Investment Funds in the Republic of Croatia in the financial period 2014. – 2020. (NN 92/14)

2. Uredba o tijelima u sustavima upravljanja i kontrole korištenja Europskog socijalnog fonda, Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda, u vezi s ciljem "Ulaganje za rast i radna mjesta" (NN 107/14, 23/15, 15/2017)/ Commission Implementing Declarations on bodies in management and control systems of using EU Social Fund, European Fund for Regional Development and Cohesion Fund related to Investment for growth and workplaces (NN 107/14, 23/15, 5/2017)

3. Prilog 4. - Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj (dalje u tekstu: „Postupci nabave“) primjenjivi u sklopu druge izmjene Poziva na dostavu projektnih prijedloga: <https://strukturnifondovi.hr/natjecaji/podrska-razvoju-centara-kompetencija/> / Annex 4 – Procurement procedures for non-purchasing organisations („Procurement procedures“) applicable within the second amendment of the Call for proposals: <https://strukturnifondovi.hr/natjecaji/podrska-razvoju-centara-kompetencija/>

1.4. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest:

Naručitelj će u predmetnom postupku nabave poduzeti prikladne mjere da učinkovito spriječi, prepozna i ukloni sukobe interesa u vezi s postupkom nabave kako bi se izbjeglo narušavanje tržišnog natjecanja i osiguralo jednako postupanje prema svim gospodarskim subjektima/ The Contracting Authority will take appropriate measures in the procurement procedure in order to effectively prevent, detect and eliminate conflict of interest in the procurement procedure in order to avoid any distortion of competition and ensure equal treatment for all economic

operators.

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu Priloga 4. „Postupci nabave“ / List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest, within the meaning of Annex 4. („Procurement procedures“):

1. ADRIALAB d.o.o., Pulac 4A, 51000, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 83405746484
2. GALENA d.o.o., Matije Gupca 12, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 03750454799
3. JADRAN - INFORMATIKA d.o.o., Tizianova 8, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 34962390348
4. KANAL RI d.o.o., Trg Riječke rezolucije 3, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 26219089758
5. TERMAG d.o.o., Kvarnerska cesta 35, Matulji, Hrvatska/Croatia, OIB: 23906639896
6. CAPOBIANCO d.o.o., Barčičeva 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 80740504019
7. FEROTEHNA d.o.o., Kukuljanovo 312, Kukuljanovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 34452690496
8. SAN NAUTIKA d.o.o., Kukuljanovo 312, Kukuljanovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 30069500450
9. NAVIS CONSULT d.o.o., Bartola Kašića 5/4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 52962458738
10. ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED MARKO I MAJA KUVAC, Slaviše Vajnera Čiče 7/II, Rijeka, Hrvatska/Croatia
11. JADRIN d.o.o., Zanonova 1, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 24568471894
12. ECONOMICUS d.o.o., Vlade Bagata 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 85069682691
13. ODVJETNIČKI URED BOŽIĆ GROZDANA, Demetrova 4/1, Hrvatska/Croatia, OIB: 92483762962
14. TAKTIKA d.o.o., Bujska 16, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 2353195104
15. VETERINARSKA AMBULANTA BENKOVAC, Rivine bb, Benkovac, Hrvatska/Croatia, OIB: 14220332177
16. LICRUS j.d.o.o., Derenčinova 18, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 63273048096
17. ARH - STUDIO d.o.o., Sv. Križ 45, Rovinj, Hrvatska/Croatia, OIB: 23336482929
18. LJEKARNE PRIJATELJ ZDRAVLJA, Kumrovečka 99a, Donja Pušća, Hrvatska/Croatia, OIB: 87025135876
19. POLIKLINIKA PABLO 37258777504 Matoševa 10, Solin, Hrvatska/Croatia, OIB:
20. NATURA PHARMA d.o.o., Zavratnica 17, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 57378444726
21. Moj dom, obrt za poslovanje nekretninama, Verdijeva 9, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 30323573974
22. Start, trgovački obrt, Trpimirova 6, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 90862465
23. Monumenta, obrt za istraživanje i eksperimentalni razvoj u prirodnim znanostima, Gornji Jugi 29d, Viškovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 62355620326

1.5. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora/ Type of procurement procedure and type of Contract
Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi usluga./ Procurement procedure is procedure with the publication of the Procurement Notice. Type of contract is service contract.

1.6. Objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje/Additional information and modification of tender documentation

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene vezane za dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim

internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva./ During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications in the same way and at the same Internet addresses as the basic documents without indicating the information about the person who requested them.

Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom petog(5) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ Provided that the request for additional information has been requested on time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than five(5) days before the deadline for the submission of tenders.

Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ Request for additional information is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth (6) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.

Ako iz bilo kojeg razloga dokumentacija za nadmetanje i moguća dodatna dokumentacija nisu stavljeni na raspolaganje ili ako Naručitelj nije na pravodoban zahtjev odgovorio sukladno prethodnim navodima, Naručitelj će rok za dostavu ponuda produžiti tako da svi zainteresirani gospodarski subjekti mogu biti upoznati sa svim informacijama potrebnima za izradu ponude te da od izmjene imaju najmanje pet (5) dana za dostavu ponude./ If for any reason the tender documents and any supporting documents were not made available, or if the Contracting Authority has not answered to timely request in accordance with paragraphs above, the Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders and ensure that economic operators have at least five (5) days to submit a tender from the date of modification.

Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju te će da gospodarski subjekti od izmjene imaju najmanje pet (5) dana za dostavu ponude. / If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the tender documentation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation and ensure that economic operators have at least five (5) days to submit a tender from the date of modification.

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Opis predmeta nabave/ Description of the subject of procurement

Predmet nabave je / Subject of procurement is:

Redni broj/ No.	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1	Licence za korištenje aplikacije za pregled patentne baze podataka / Licenses for the application for patent databases searching	1 ugovor / 1 contract

2.2. Tehničke specifikacije/ Technical specifications

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u prilogu II ove Dokumentacije za nadmetanje/ Detailed technical specifications can be found in Annex II and are integral part of this tender documentation.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđene usluge moraju zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ Requirements of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered services, and are not to be changed by tenderer.

Osim ako nije drugačije navedeno, zahtjevi koji su navedeni u dokumentaciji za nadmetanje predstavljaju minimalne standarde koje usluga mora zadovoljiti. Kod stavki u tehničkim specifikacijama kod kojih je naveden proizvođač/marka/tip/norma i/ili standard stroja, opreme ili usluge dozvoljeno je ponuditi jednakovrijednu robu/usluge. Ako pored naziva nije naveden izraz „ili jednakovrijedno“, i u tom slučaju je dozvoljeno ponuditi jednakovrijednu robu ili usluge./ Unless otherwise specified, the requirements specified in the Tender documentation represent the minimum standards which the services must meet. For items in technical specifications that have the manufacturer/brand/type/norm and/or standard of machine, equipment or service listed, it is permitted to offer goods/services of equal value. If a term “or equal value” is not stated beside the name of the item, it is also allowed to offer goods or services of equal value.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ For offer to be considered as compliant, offered subject of procurement must meet all the requirements presented in the Technical Specifications

2.3. Mjesto isporuke / Place of delivery

Jadran-Galenski Laboratorij d.d.

Adresa/ Address: Svilno 20, 51 000 Rijeka, Hrvatska/Croatia

2.4. Rok isporuke / Delivery deadline

Krajnji rok isporuke predmeta nabave je 5 (pet) dana od dana potpisa Ugovora./The final delivery deadline of the subject of procurement is 5 (five) days after the signature of the Contract.

2.5. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of

procurement

Predmet nabave nije podijeljen na grupe nabave. / The subject of procurement is not divided into procurement lots.

3. PONUDA/ TENDER

3.1 Sadržaj ponude/ Content of tender :

- popunjeni ponudbeni list (Prilog I ove Dokumentacije za nadmetanje)/ A completed bid sheet (Annex I to this tender documentation)
- Popunjene tehničke specifikacije (Prilog II ove Dokumentacije za nadmetanje)/ Filled Technical specifications (Annex II to this tender documentation)
- popunjeni Troškovnik (Prilog III ove Dokumentacije za nadmetanje)/ Financial offer (Annex III to this tender documentation).

3.2 Izrada ponude/ Making of tender

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju dostave dokumenata na jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script. If any document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku i otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom, a predaje se u izvorniku./ The tender must be submitted on paper, printed or written in indelible ink and shall be submitted in the original.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje./ When submitting the tender, a tenderer must comply with all instructions and specifications contained in this tender documentation. Tenderer cannot amend or complement the text of this tender documentation.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude./ No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu./ The tender is drawn up in such a way so as to constitute an integral unit.

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenoj ili neovjerenoj preslici./ Documents required in this tender documentation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the award decision, may be submitted in original, certified or uncertified copy.

Naručitelj zadržava pravo, nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja i sl.) koji su u ponudi bili dostavljeni u neovjerenoj preslici, a koje izdaju nadležna tijela./ Contracting Authority reserves the right, after the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, to request the best tenderer to submit the originals or certified copies of all those documents (certificates, documents, statements, authorisations, etc.) that were delivered in an uncertified copy and are being issued by the competent authorities.

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude./ The tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities if errors, omissions and ambiguities are not removable or where clarification or completing of offers could not remove error, omission or ambiguity, is in every respect at the risk of the tenderer and can result with rejection of such offers.

3.3. Način podnošenja ponuda/ Submission of tenders

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja do 04.05.2018. do 10:00 sati, na dolje navedenu adresu Naručitelja./ The tender, in a sealed envelope, has to be submitted until 10:00 hours CET of May 04, 2018., to the following address:

Naručitelj/ Contracting Authority: Jadran-Galenski Laboratorij d.d.

Adresa/ Address: Svilno 20, 51 000 Rijeka, Hrvatska/Croatia

Predmet nabave/ The name of the procurement:

Licence za korištenje aplikacije za pregled patentne baze podataka / Licenses for the application for patent databases searching

„NE OTVARAJ“/ „DO NOT OPEN“

(Na poleđini/ Back of envelope):

Naziv i adresa ponuditelja/ the name and address of the tenderer:

Sve ponude koje Naručitelj primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjelo pristigle i bit će neotvorene vraćene ponuditelju./ Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ove dokumentacije za nadmetanje, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude. Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima./ If the envelope is not marked in accordance with the

requirements of the Tender documentation, Contracting Authority assumes no responsibility for any loss or early opening of tenders. Tenderer defines the method of tender submission and bears the risk of loss or untimely delivery. Offers and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.

3.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene./ Alternative tender (variant) is not allowed

3.5. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/ Alteration or withdrawal of tenders

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude./ Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju./ Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.

3.6. Cijena ponude/ Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u kunama, eurima ili funtama. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste./ Tender prices must be stated in HRK, EUR or GBP. Price contains all costs and discounts.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti (npr. troškovi dolaska i smještaja predavača i/ili instalatera i ostalog zatraženog). Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost, i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost za svaku stavku. Ako je ponuditelj tvrtka izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-a upisuje isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno. / Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services (such as travel and accommodation costs of the trainer/ technician, etc.). In the Financial offer, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT, for each item. If the Tenderer is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the tenderers should insert the equivalent number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

3.7. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene./ Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku./ If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

4. KRITERIJ ODABIRA/ AWARD CRITERIA

Kriterij odabira je najniža cijena. Ponuda koja ispunjava sve uvjete iz Dokumentacije za nadmetanje i ima najnižu cijenu smatra se najboljom ponudom. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije./ The award criteria shall be the lowest price. The tender that meets all requirements of the tender dossier and has the lowest price is considered to be the best offer. If two or more valid tenders are equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority shall award the offer that was received earlier.¹

5. OSTALE ODREDBE/ OTHER PROVISIONS

5.1. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja/ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna./ Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem./ In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorised to communicate with the Contracting Authority.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o javnoj nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. / In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value and percentage) must be stated. Contracting Authority shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

¹ Ako se cijena izražava u EUR ili GBP primjenjiv tečaj za kriterij odabira je srednji tečaj HNB-a na dan objave Dokumentacije za nadmetanje./ If the price is expressed in EUR or GBP, applicable rate for award criteria is the average exchange rate of Croatian National Bank on the day of publication of this Tender documentation.

5.2. Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / Provisions on subcontracting

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:/ Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja,/ name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and
- predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor/ the subject-matter, quantity, subcontract value and percentage share of the public procurement subcontracted

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno./ In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora./ Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

5.3. Zadržavanje dokumentacije/ Documents to be returned to the tenderers

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za dostavu ponuda. / Tenders and supporting documents shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission of offers or if withdrawal of the tender is received before the deadline for submission of offers.

5.4. Rok za donošenje Odluke o odabiru/ Deadline for the adoption of the award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 60 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda. Odluka o odabiru će biti poslana svim ponuditeljima koji su dostavili ponudu. / The Contracting Authority shall adopt the award decision within 60 calendar days from the date of deadline for submission of offers. Award decision shall be sent to all tenderers.

5.5. Rok, način i uvjeti plaćanja/ Payment terms

Ugovoreni iznos bit će plaćen poslije isporuke, a temeljem računa prikladnog za plaćanje. / Contract amount shall be paid after the delivery based on the Invoice suitable for payment.

5.6. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders

Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava i odbija ponudu

- koja nije cjelovita,

- ponudu koja je suprotna odredbama iz dokumentacije,
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz dokumentacije za nadmetanje,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške: / Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents and shall reject:
 - offer which is not complete
 - offer that is contrary to the provisions of the tender document,
 - offer in which the price is not expressed in absolute amount,
 - offer which contains errors, omissions or ambiguities if errors, defects or ambiguities are not removable,
 - Offer where errors, omissions or ambiguities were not removed by clarification or additions,
 - offer which does not meet the requirements regarding the characteristics of the subject, and thus fails to meet the requirements of the tender documentation,
 - the offer for which the bidder has not accepted the corrections to calculation errors in writing

Naručitelj pri ocjeni ponuda može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku a koji rok ne može biti kraći od pet kalendarskih dana./ During the evaluation of the tenders, the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than five calendar days from the date of the request, call for a written clarification or supplement i.e. elimination of ambiguities, defects or mistakes which the Contracting Authority considers remediable.

Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude./ After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria.

Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru, i to slanjem informacije o odluci o odabiru./ Contracting Authority shall draft the Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them Award decision.

Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o javnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenom preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati./ After the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, the Contracting Authority may request the best tenderer to whom it intends to award the Contract, to submit the originals or certified copies of one or more documents that were required. In the case the economic

operator has already submitted the originals or certified copies thereof in the tender, it shall not be obligated to submit them again.

Naručitelj će poništiti postupak nabave ako nakon isteka roka za dostavu ponuda nije pristigla niti jedna ponuda te ako nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda. Naručitelj je obavezan objaviti Obavijest o poništenju na istim stranicama kao i Dokumentaciju za nadmetanje/ The Contracting Authority shall cancel the procedure when the tender procedure has been unsuccessful, namely where no qualitatively or financially worthwhile tender has been received or there has been no valid response at all. The Contracting Authority is obliged to publish the information on the cancellation in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation.

Rijeka, 13.04.2018.

PRILOZI/ ANNEXES

Prilog I/ Annex I – Ponudbeni list/ Bid Sheet

Prilog II/ Annex II – Tehničke specifikacije/ Technical Specifications

Prilog III/ Annex III –Troškovnik/ Financial offer